



Formulario de Permiso de Padres Internos

Su escuela está participando en la Encuesta sobre los Riesgos y Defensas de Salud de los Estudiantes de Preparatoria (YRRS) patrocinada por los Departamentos de Educación y de Salud de Nuevo México. Esta encuesta estudia los comportamientos de salud de los alumnos en los niveles 9 al 12. La encuesta hará preguntas sobre nutrición, actividades físicas, lesiones, suicidio, uso de tabaco, alcohol, y otras drogas. También preguntará acerca de comportamiento sexual que podría resultar en enfermedades de transmisión sexual, incluyendo VIH/ SIDA, y/o embarazo no deseado. La encuesta medirá el nivel de apoyo para los alumnos proveído por sus escuelas, familias, y comunidades. Una copia de la encuesta YRRS está disponible para su repaso en el despacho central de la escuela.

Se les pedirá a los alumnos que llenen una encuesta que tomará la hora de una clase para completar.

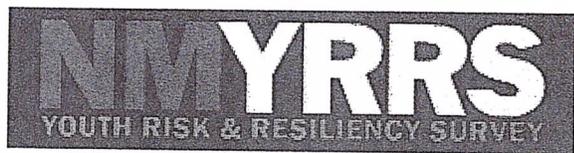
Rellenar esta encuesta causará poco riesgo o ningún riesgo para su niño(a). El único riesgo posible es que algunos alumnos encontrarán ciertas preguntas delicadas. La YRRS, sin embargo, ha sido diseñada para conservar el anonimato de su niño(a). Además, **ninguna escuela ni ningún alumno** jamás será nombrado por nombre al reportar los resultados. Los resultados de esta encuesta servirán como una guía importante en el desarrollo y financiamiento de comportamiento estudiantil de salud y riesgos en las escuelas y comunidades por todo Nuevo México. Quisiéramos que todos los alumnos escogidos participaran en la encuesta. Participación en la encuesta es voluntaria. Los alumnos pueden dejar en blanco cualquier pregunta que prefieren no contestar o dejar de participar en cualquier momento sin ninguna consecuencia. Ninguna medida será tomada contra la escuela, contra usted o contra su niño si su niño prefiere no participar.

Si usted no quiere que su hijo participe, llene la forma de abajo y devuélvala a la escuela inmediatamente. Por favor véase el otro lado de esta hoja para más datos sobre la Encuesta. Si el maestro o el director de la escuela de su niño no puede contestar sus preguntas sobre la encuesta, por favor llame al Departamento de Educación—Anne Marlow-Geter (505.827.1803), al Departamento de Salud—Dan Green (505.476.1779), o Dra. Rebecca Kilburn a la Universidad de Nuevo México (505.272.4462).

No. Mi niño no debe participar en esta encuesta. **(He leído este formulario y sé de qué trata la YRRS)**

Nombre del niño: _____ Nivel Escolar: _____

Firme de Padre o Guardián: _____ Fecha: _____



Hoja de Información de YRRS

Q: ¿Por qué se está haciendo la encuesta de YRRS?

A: El Departamento de Educación Pública de Nuevo México y el Departamento de Salud de Nuevo México quieren entender mejor aquellos comportamientos en los que los jóvenes se involucran y que pueden poner en riesgo su salud o causarles daño. Los hallazgos ayudarán al desarrollo de programas de salud en la escuela para ayudar a los estudiantes a tomar decisiones más saludables.

Q: ¿Qué son comportamientos de salud riesgosos en jóvenes?

A: Comportamientos que pueden poner en peligro la salud de los estudiantes o causarles daño, estos incluyen: uso de tabaco, uso de alcohol y de otras drogas, daños intencionales y no intencionales, pobre alimentación o hábitos alimenticios, actividad física inadecuada, comportamientos sexuales que pueden resultar en infección con el VIH y/o embarazo no deseado.

Q: ¿Se hacen preguntas personales?

A: Algunas preguntas se concentran en asuntos personales. Para poder ayudar a resolver problemas de salud en nuestros jóvenes, nosotros primero debemos entenderlos, por lo tanto es importante hacer estas preguntas de una manera directa pero no de una manera juzgadora.

Q: ¿Qué se quiere decir con el término “resiliencia”?

A: Resiliencia se define como la habilidad de recuperar la fuerza rápidamente, la cualidad de ser resiliente, o la habilidad de recuperarse o volver a su forma original. Resiliencia ocurre cuando un individuo experimenta un evento estresante y recobra su fuerza rápidamente.

Q: ¿Cómo fue seleccionado mi hijo para estar en esta encuesta?

A: Esta encuesta se está realizando en más de 300 escuelas públicas a lo largo de Nuevo México. Dentro de cada una de esas escuelas, las clases fueron seleccionadas al azar, y cada estudiante en cada una de esas clases se les pidió participar.

Q: ¿Cuánto tiempo toma completar la encuesta?

A: La encuesta escrita toma aproximadamente 40 minutos para ser completada.

Q: ¿Quién está realizando esta encuesta?

A: La YRRS está siendo realizada por el equipo de Investigación y Evaluación de Salud de la Universidad de Nuevo México. Está siendo financiada y apoyada por el Departamento de Salud de Nuevo México, Departamento de Educación Pública y los Centros de Prevención y Control de Enfermedades.

Q: ¿Cómo serán mantenidas las respuestas de mi hijo(a) de una manera confidencial?

A: Nosotros aseguramos la privacidad de cada estudiante respondiendo la encuesta, asegurándonos que no se pongan nombres en la encuesta u hoja de respuestas, tampoco preguntamos ninguna dirección, número de identificación estudiantil o información del Seguro Social. Además, se les ha instruido a los maestros no tocar o mirar la hoja de respuestas; todas las hojas se envían a UNM para procesarlas para asegurarnos que nadie pueda identificar lo que cualquier estudiante respondió a cualquiera de las preguntas en la encuesta.

Q: ¿Cómo puedo recibir más información acerca de los comportamientos riesgosos en jóvenes en nuestro estado?

A: Los resultados y reportes de esta encuesta se pueden encontrar en la siguiente página www.youthrisk.org.

Q: ¿A quién puedo llamar si tengo preguntas o quejas acerca de este estudio?

A: Si usted en cualquier momento tiene preguntas, inquietudes o quejas del estudio, la Dra. Kilburn o sus asociados muy felizmente se las responderán llamando al teléfono (505) 272-4462. Si usted necesita hablar con alguien en horas no de trabajo o fines de semana, por favor llame al número de arriba y deje el mensaje a la Dra. Kilburn. Si usted quisiera hablar con alguien más que no sea parte del equipo de investigación puede llamar a UNMHSC HRPO al número (505) 272-1129.

Q: ¿A quién puedo llamar para preguntar acerca de los derechos de mi hijo(a) como sujeto de investigación científica?

A: Si usted tiene preguntas acerca de los derechos de su hijo(a) como sujeto de investigación científica, usted puede llamar a UNMHSC HRPO al (505) 272-1129. El HRPO es un grupo de personas de UNM y de la comunidad que brindan supervisión independiente sobre seguridad y asuntos éticos relacionados con la participación de humanos en investigación. Para más información, usted también puede revisar la página de internet de HRPO a la siguiente dirección electrónica: <http://hsc.unm.edu/som/research/hrrc/>.